

# Concours Vocable 2018

4<sup>è</sup> groupe 4

(Mme Rademacher)

Lycée Français Marie Curie de Zurich

Participants:

Anna, Charlotte, Clara, Clément, Diane, Emilie, Gabriel, Kayleigh,  
Leena, Manon, Neil, Perrine, Yves

## 1. Articles retenus / ausgewählte Artikel

<b>Société</b>	<b>„Da draußen wachsen Millionen mit dem Sport auf“</b>
<p>La plupart des parents rêveraient de faire de leurs enfants des médecins, avocats ou ingénieurs... Comment réagiraient-ils si ces derniers décidaient de devenir footballeur professionnel...derrière leur écran ? La première génération de « sportifs virtuels » gagne déjà très bien sa vie de cette manière. Peut-on considérer leur activité comme un vrai métier ?</p>	
<b>Enjeux</b>	<b>Ein Nachtbürgermeister für Wien?</b>
<p>Ce n'est jamais agréable d'habiter en face d'une boîte de nuit ou au-dessus d'un bar... Ce n'est pas en premier lieu la drogue ou la violence qui perturbent le plus l'ordre public la nuit dans les rues des grandes villes... Non, le bruit est le point de tension numéro un pour les riverains, et c'est pour cela qu'a été mis en place un Maire de nuit à Vienne.</p>	
<b>Culture</b>	<b>Jetzt kommt die „German Angst“</b>
<p>La popularité de Netflix n'est plus à prouver. L'entreprise fait maintenant son début allemand avec la série originale <i>Dark</i>. Sera-t-elle à la hauteur du succès international du modèle américain <i>Stranger Things</i>? Des ressemblances frappantes entre les deux histoires existent. N'est-ce donc qu'une pâle copie?</p>	
<b>Découverte</b>	<b>Der Umwelt zuliebe aufs Fliegen verzichten?</b>
<p>Les vacances sont toujours sources de joie, mais pas pour notre planète. Le taux de CO<sup>2</sup> émis chaque année par les avions est choquant. Les moyens techniques de polluer moins sont limités. Nous faut-il donc remettre en question notre façon d'organiser nos déplacements?</p>	

## 2. Notre Une / Unsere Titelseite

**PRATIC'ABLE** 4 pages centrales de quiz pour progresser en allemand  
Le vocabulaire des associations / Les compléments de lieu avec prépositions

N° 771 / **Allemand** Du 3 au 16 mai 2018 / 3,50 €

# VOCABLE

La presse internationale en **V.O.** pour progresser en allemand



## E-SPORT

DIE ZUKUNFT DES PROFI-SPORTS ?



**Serie**  
« **Stranger Things** »  
für Deutsche?  
Die Presse

**Umwelt**  
Ferien ohne  
Fliegen?  
DPA

**Nachleben**  
Große Städte,  
großer Lärm?  
Die Presse

L 19750-781-F-3,50 €

### 3. Déroulement et justification / Verlauf und Begründung

#### „ça nous change du cours habituel“

Qu'est-ce qui pousse 13 élèves de 4<sup>e</sup> à lire attentivement 10 articles tirés de la presse en langue allemande? Leur professeur bien sûr, qui voulait les faire participer au concours 2018 de *Vocable*. Mais au fil des étapes du projet, les élèves s'y sont attachés et ont affiné leurs arguments.

#### « Chapô » en allemand ne se dit pas « Hut »

Nous avons commencé par lire les 10 articles pour une compréhension globale, vérifiée par un quizz en ligne. Le professeur nous a ensuite présenté les règles du concours, nous les avons résumées en allemand et découvert des termes techniques (Une, chapô, titraile). Après avoir consulté quelques exemplaires de *Vocable* pour comprendre l'organisation et le « style » du magazine, nous avons étudié une édition d'un quotidien suisse germanophone pour approfondir nos connaissances sur la presse écrite.

#### Un plan d'attaque bien réfléchi

Nous avons dû répartir les articles proposés dans les 4 rubriques, ce qui n'était pas toujours évident. Pour chacune, nous avons voté pour notre article préféré. La suite consistait à préparer chacun sa Une, pour la présenter à l'oral en argumentant nos choix. Après un vote pour choisir la meilleure image, nous nous sommes mis d'accord sur les modifications à apporter et avons réfléchi aux titres à placer en Une, même s'il a fallu raccourcir au maximum nos propositions pour qu'elles rentrent dans les cases. Le plus difficile a alors été de rédiger les chapôs, certains n'ont pas tout de suite compris pourquoi le faire en français. Le défi : donner au lecteur envie de lire en donnant une idée du contenu sans trop en dire. Comme le résume un élève, cette participation „ *nous changeait du cours habituel et on a beaucoup appris, comme réaliser des Unes ou rédiger de bons titres accrocheurs, ou encore préparer des exposés bien argumentés en un temps très limité*“.

## Des arguments à la pelle

Pour revenir sur notre Une, nous avons choisi de mettre en avant l'article *Da draußen wachsen Millionen mit dem Sport auf* pour différentes raisons. Tout d'abord, il s'agit d'un phénomène relativement nouveau, et amené à prendre de l'ampleur. Par ailleurs, alors que beaucoup considèrent le sport virtuel comme un jeu peu sérieux, l'interview nous présente cette activité comme une perspective professionnelle à part entière et va donc contre les clichés. Enfin, cet article étant le plus populaire dans notre classe, nous avons pensé qu'il serait le plus „vendeur“.

L'image qui nous a servi de base éveille la curiosité: elle représente un sportif, mais devant un écran. Nous l'avons rendue encore plus parlante en ajoutant des détails: la mascotte de la Coupe du monde en tatouage, un ballon sur le casque aux couleurs du drapeau allemand et du logo *Vocable*, et une image du jeu vidéo Fifa sur l'écran de l'ordinateur.

A notre avis, cette Une devrait ainsi attirer différents publics, aussi bien des jeunes intéressés par ces nouvelles possibilités que des lecteurs plus âgés, intrigués par ce phénomène.

## **Chapô pour introduire la vidéo / Einleitung Video**

### **Zukar: Wer sind diese Deutschen?**

Un jeune immigré syrien ayant fui la guerre et habitant désormais Berlin mène une expérience sur les Allemands pour tester leurs préjugés face aux migrants. Encore une vidéo ennuyeuse sur la discrimination? C'est avec une bonne dose d'humour que notre YouTubeur essaie de mieux connaître les habitants de son pays d'accueil. Il n'est pas au bout de ses surprises...